

【タガログ語】

Halimbawa at Mga Tagubilin (Uri ng aplikasyong Kard)

Basahin ang tagubiling ito upang punan ang **Aplikasyon para sa Iksemsyon sa Kontribusyon sa Pambansang Pensiyon / Pagpapaliban ng Pagbabayad**. Sundin ang halimbawang nakasulat **sa pulang tinta** upang ilagay ang iyong tiyak na impormasyon sa form, alinman sa wikang Hapon, alpabetong Ingles, o mga numero (A, B, C... 1, 2, 3...) Pakisuyong tandaan na kung kulang ang Aplikasyon sa kinakailangang datos, kailangan naming ibalik ito at hilingin sa iyo na ilagay ang datos sa wikang Hapones, na maaaring magdulot ng pagkaantala sa pagproseso ng aplikasyon.

Tungkol sa iyo
 Ilagay ang iyong buong pangalan (pangalan, apelyido). Kung mayroon, ilagay rin ang pangalan sa Hapon na KATAKANA.
 Ilagay ang iyong numero ng telepono (Bilugan ang 1 para sa bahay, o 2 para sa mobile, at ilagay ang iyong numero).

Tungkol sa iyong asawa
 Kung mayroon kang asawa, bilugan ang **いる**. Kung wala, bilugan ang **いない**.
 Kung mayroon kang asawa, ilahad ang kanyang buong pangalan (at ang pangalan sa Hapon na KATAKANA), at ang petsa ng kapanganakan (taon/buwan/araw). Kung siya ay nakatira sa ibang address sa Japan, ilagay ang kanyang 12-digit na My Number.

Tungkol sa pinuno ng iyong sambahayan
 Kung ikaw ang pinuno ng sambahayan, bilugan ang **いる**.
 Kung hindi, bilugan ang **いない** at ilagay ang buong pangalan ng pinuno ng sambahayan (at ang pangalan sa Hapon na KATAKANA.)

Kung gusto mo ng iksemsyon / pagpapaliban para sa susunod na taon
 Sa madaling salita, kailangan mong isumite ang Aplikasyon tuwing Hulyo upang maiksemsyon o maipagpaliban ang kontribusyon para sa bawat taon.
 Gayunpaman, maaari naming suriin at ipagkaloob ang iksemsyon o pagpapaliban kahit hindi na magsumite ng aplikasyon bawat taon kung matutugunan ang ilang pamantayan.

1. Kung ikaw ay mapagkakalooban ng iksemsyon sa buong halaga / pagpapaliban ngayong taon, AT kung kwalipikado ka pa rin para dito sa susunod na taon, ibibigay namin sa iyo ang buong iksemsyon / pagpapaliban nang hindi mo na kailangang isumite ang Aplikasyon. Kung HINDI mo ito nais, bilugan ang **希望しません** sa kanang kahon.
2. Kung ikaw ay mapagkakalooban ng pagpapaliban ngayong taon, AT kung ikaw ay karapat-dapat sa iksemsyon sa buong halaga sa susunod na taon, ibibigay namin sa iyo ang iksemsyon sa buong halaga nang hindi mo na kailangang isumite ang Aplikasyon. Kung HINDI mo ito nais, bilugan ang **希望しません** sa kanang kahon.

Tandaan :
 Ang proseso ng pagsusuri sa JPS ay tumatagal ng humigit-kumulang dalawang buwan. Mangyaring huwag pansinin ang anumang abiso o invoice na matatangap mo habang hinihintay ang resulta ng iyong aplikasyon.

Para sa mga detalye, makipag-ugnayan sa opisina ng sangay ng JPS o sa opisina ng munisipal sa lugar kung saan ka nakatira.

Aplikasyon para sa Iksemsyon sa Kontribusyon sa Pambansang Pensiyon / Pagpapaliban ng Pagbabayad

国民年金保険料 免除・納付猶予申請書 必要事項を記入してください。 該当するものを○で囲んでください。

下記のとおりに免除・納付猶予を申請します。 46359

基礎年金番号 生年月日 申請期間

住所 〒

申請者 (被保険者) フリガナ **ジョン スミス** 氏名 **JOHN SMITH** Ang iyong pangalan

電話番号 1:自宅 2:携帯 080 - XXXX - XXXX Ang iyong numero ng telepono

配偶者 フリガナ **ジェーン スミス** 氏名 **JANE SMITH** Pangalan ng iyong asawa

配偶者生年月日 5:昭和 7:平成 1990年10月1日 Petsa ng kapanganakan ng iyong asawa

世帯主 フリガナ **ジェームス スミス** 氏名 **JAMES SMITH** Pangalan ng pinuno ng iyong sambahayan

1. 「全額免除」または「納付猶予」が承認された場合は、翌年度以降も同じ免除区分での免除申請を希望します。希望しない場合は右の を○で囲んでください。 希望しません

2. 1を希望した上で、納付猶予が承認された次の年度において全額免除の審査基準に該当する場合、その年度以降は全額免除を希望します。希望しない場合は右の を○で囲んでください。 希望しません

特記事項

この申請に必要な本人、配偶者および世帯主に関する所得情報等の確認を市区町村(前住所地等を含む)および日本年金機構に委託します。配偶者および世帯主に関する記入漏れ、記入誤りがないことを申し立てます。(所得に関する情報については、関係法令に基づき、申告義務がある場合には、正しく申告する必要があります。)

免除は右記の区分を上から順に審査します。変更等を希望する場合は、お問い合わせ先の年金事務所へご連絡ください。

①全額免除 ②納付猶予 ③4分の3免除 ④半額免除 ⑤4分の1免除

年 月 日 日本年金機構理事長あて

Matapos punan ang Aplikasyon, takpan ang iyong impormasyon gamit ang nakalakip na sticker na selyo, at ihulog sa kahon ng koreo.



Sa kahon ng koreo